

**COURSE DATA****DATA SUBJECT****Code:** 35387**Name:** Linguistic assessment in the Catalan language**Cycle:** Undergraduate Studies**ECTS Credits:** 6**Academic year:** 2026-27**STUDY (S)**

Degree	Center	Acad. year	Period
1001 - Degree in Catalan Studies	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	First quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1001 - Degree in Catalan Studies	Grammar of the Catalan language and applications to language advice	COMPULSORY

COORDINATION

JIMENEZ MARTINEZ JESUS

LLUCH CRESPO GEMMA

SUMMARY

This course is included in the global Grammar of the language Catalan and Applications to linguistic advice, which insists on the applicability of theoretical concepts to the teaching of the language and regulatory aspects in the field of counselling. This course will put into practice the students' grammatical knowledge and will apply it to the revision and edition of oral and written texts, original or translated. To carry out this task, the students will also use online resources.

This course provides complementary materials to those used in the classroom, prepared for the student's autonomous study and framed in the concept of e-learning, which responds to the students' diverse learning methods and pace. In addition, methodological and instrumental alternatives are offered for students with special educational needs and the use of non-discriminatory language is encouraged. Therefore, this course seeks to work on various sustainability objectives of the 2030 Agenda, especially SDG 4, 5 and 10: Quality education and Reduction of inequalities.

The goals of the course are:



- To explain the criteria for correcting texts in the Catalan language
- To develop revision skills, so that the student is able to apply the criteria and the necessary resources for the edition of oral and written texts
- To consolidate the criteria for adapting the texts to style and linguistic variety
- To familiarize students with administrative language and documents
- To learn to use, at the basic level, the main applications to edit and translate automatically documents

PREVIOUS KNOWLEDGE

RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

This course recommends a thorough domain of the Catalan normative.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

1001 - Degree in Catalan Studies

Advanced communicative competences in the Catalan language.

Advanced knowledge of the grammar of the Catalan language and its parts.

Compare and analyse the constituents of one's own language with those of other languages.

Know the grammar and develop communicative competences in Catalan.

Poseer conocimientos de las herramientas, los programas y las aplicaciones informáticas específicas del área de filología catalana.

Ser capaz de localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica en el área de la filología catalana.

Show ethical commitment in the field of language studies as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

The ability to assess and correct linguistic and literary texts in the Catalan language.

The ability to communicate and teach the knowledge acquired in the area of Catalan philology, taking into account the different teaching levels and contexts of Catalan language and literature.

The ability to find, handle and make use of the information contained in databases and other software and Internet tools in the field of Catalan philology.



The ability to translate to and from the Catalan language texts of different types, especially between the two co-official languages.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Introduction to linguistic counselling

Basic concepts

2. The revision of oral and written texts I

2.1. Normative references

2.2. Regulatory criteria

2.3. Grammatical sources

2.3.1. Grammars and dictionaries

2.3.2. Online resources

3. The revision of oral and written texts II

3.1. Type of revision

3.1.1. Grammatical revision

3.1.2. Style revision

3.1.3. Typographic revision

3.2. The improvement of texts: adequacy, coherence and cohesion

4. The revision of oral and written texts III: Specific problems

4.1. Font type

4.2. Punctuation

4.3. Uppercases and lowercases

4.4. Abbreviations

5. Automatic translation

5.1. Advantages and limitations

5.2. Revision of translated texts

6. Text edition

6.1. General norms

6.2. Bibliographic references



At the end of this subject, the student is expected to be able to:

Compare and analyze constituents of their own language with those of other languages.

Advanced communicative skills in the Catalan language.

Know grammar and develop communicative skills in the Catalan language.

Have knowledge of the tools, programs and computer applications specific to the area of Catalan philology.

Have advanced knowledge of the grammar of the Catalan language and its parts.

Be able to communicate and teach the knowledge acquired in the area of Catalan philology, taking into account the different levels and contexts of teaching the Catalan language and literature.

Be able to locate, manage and take advantage of the information contained in databases and other computer and Internet tools in the area of Catalan philology.

Be able to locate, manage and synthesize bibliographic information in the area of Catalan philology.

Be able to carry out linguistic advice and correction tasks in the context of the Catalan language.

Be able to translate texts of various types from and into the Catalan language, especially between the two co-official languages.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theory	30,00
Computer classroom practice	30,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	12,00
Independent study and work	15,00
Preparation of lessons	58,00
Preparation for assessment activities	5,00



Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

The development of the subject is structured in 2 theoretical sessions and 2 weekly practical sessions in the classroom, for which the teacher, in addition to using the *Curs de correcció de textos orals i escrits. Pràctiques autocorrectives* (Vic: Eumo), will make available to students a work file and a supplementary dossier of texts to revise. The active participation of students in classes, both theoretical and practical, is an important methodological pillar for learning.

Practical activities will include:

- a) exercises for correcting oral and written texts and exercises related to the specific problems of texts revision;
- b) proof revision exercises;
- c) documentation practices on regulations, types of documents and online resources;
- d) supplementary dossier of text correction exercises;
- e) translation exercises and revision of the resulting texts;
- f) practical exercise of the layout of a document.

In the practice sessions, the teacher will indicate the dates for completion and delivery of the different activities and will guide the students on the steps to follow in preparing the different exercises. As for the supplementary dossier, students will carry out the different activities on their own, upload them on the dates indicated in a task created in the virtual classroom and correct them based on the solution that will also be posted in the virtual classroom. The teacher will check that the exercises have been properly completed.

As part of the training process, two face-to-face seminars may be organized: a) seminar on Final Degree Thesis topic selection, methodological and procedural preparation of the work, writing, review and oral presentation; b) seminar on information skills aimed at the Catalan Philology Final Degree Thesis. Attendance at the two seminars will be taken into account when crediting the subject's final grade by a percentage that will not exceed 5%.

Teacher and students will use the virtual classroom and e-mail as a means to communicate changes, details about practices, etc. However, it is recommended to attend face-to-face tutorials to deal with questions or doubts of an individual or specific nature. However, tutorials will not be used in any case to re-explain content already taught in class, neither the general aspects of the course, such as the different parts of the syllabus, nor more particular aspects of the practices, such as word processors or other



computer programs.

As part of the cycle Authors and authors in the classroom, it will be possible to organize sessions with invited speakers. At the beginning of the teaching period of the course, students will be informed of the possible complementary activities that will be organized and of the impact they may have on teaching and assessment.

The course participates in the teaching innovation projects of the consolidated groups GESOLCAT (GCID23_2585499) and TREFINCAT (GCID23_2586507).

Intellectual honesty is vital in academic communities and for the fair evaluation of the student's work. All work submitted in this course must be of original authorship. Submissions that involve fraudulent collaboration or composition with the aid of artificial intelligence (ChatGPT or others) will not be accepted, unless their use is part of the course content and is authorized by the lecturer.

EVALUATION

The assessment of the learning of the student includes two items:

a) 30% of the grade corresponds to three kinds of activities that students work in their practices.

1) First, the students' attendance and participation in the practical classes will be evaluated. This part, at most, will constitute 10% of the final mark. To obtain the full grade, students must have attended 80% of the practical sessions; students who do not reach this percentage will have the appropriate proportional qualification. Absence from practical classes cannot be made up for other assignments, so this part of the grade cannot be recovered in the second call.

2) Secondly, the presentation, through the virtual classroom, of the dossier of complementary activities will be evaluated. This part will constitute, at most, 10% of the final mark. Inadequate completion of the assignment may reduce the grade for this part. This part of the grade cannot be recovered in the second call.

3) Thirdly, there will be an activity in which the students will have to edit a text according to the instructions that will be given in class and that will be posted in the virtual classroom. In this part, which will constitute, at most, 10% of the final mark, the preparation of the document and compliance with the presentation instructions will be assessed. Failure to comply with the submission deadlines will result in the loss of this part of the assessment. This activity can be recovered in the second call.

b) 70% of the grade will correspond to a final test that will evaluate theoretical and practical knowledge,



as well as the acquisition of general and specific skills.

The test will consist of different practices for revising written texts and abbreviations (40% of the final mark), revising an oral text (15% of the final mark) and correcting a galley (15 % of the final mark).

The minimum mark to pass this final test is 3.5 points (out of a maximum of 7 points), in the first and in the second call. In the final test, students must demonstrate a good knowledge of the formal register and of the spelling, grammar and vocabulary regulations. In accordance with the criteria agreed by the Council of the Department of Catalan Philology, the fact of committing non-compliance with regulations will result in the qualification of Not pass, regardless of the grade of the content.

The practice of revising errors of all kinds and the translation activities carried out in the classroom, as well as the delivery of the exercises in the complementary activities dossier, have a delivery deadline stipulated during the teaching period, after which the solutions will be available to the students. Therefore, if they have not been completed at the indicated time, they cannot be presented in the second call. The layout activity can be delivered in the first or second call.

The grading system follows the regulations of the University of Valencia approved by the Consell de Govern on May 30, 2017. ACGUV 108/2017

Summary of the assessment:

Assessment	% of the grade
a) Activities and exercises: 1. Attendance and participation in classes (10%) 2. Dossier of complementary activities (10%) 3. Layout of a text (10%)	30%
b) Final test: 1. Correction of written texts and abbreviations (40%) 2. Correction of oral text (15%)	70%



3. Correction of a galley (15%)	
---------------------------------	--

REFERENCES

BASIC

- AGOST, Rosa; MONZÓ, Esther. Teoria i pràctica de la traducció general. Espanyol-català. Castelló: Universitat Jaume I, 2001.
- AVL. Gramàtica normativa valenciana. València: Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2006. [Disponible en línia a <http://www.avl.gva.es>.]
- BADIA, Jordi [et al.]. El llibre de la llengua catalana per a escriure correctament el català. Barcelona: Castellnou, 1997.
- COSTA, Joan; NOGUÉ, Neus [coord.]. Curs de correcció de textos orals i escrits. Pràctiques autocorrectives. 2a ed. Vic: Eumo, 2001.
- CUENCA, Maria Josep; PÉREZ SALDANYA, Manuel [red.]. Guia d'ús lingüístics. Vol. I: Aspectes gramaticals. Alacant: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2002. [Disponible en línia a <http://www.ua.es/institutos/inst.filovalen/Guiausos.pdf>.]. IEC, Gramàtica de la llengua catalana, Barcelona, IEC, 2016.
- IEC, Gramàtica essencial de la llengua catalana [en línia] <https://geiec.iec.cat/>, Barcelona, IEC, 2018.
- LACREU, Josep. Manual d'ús de l'estàndard oral. 4a ed. València: Universitat de València, 1998.
- MESTRES, Josep Maria [et al.]. Manual destil. La redacció i l'edició de textos. 4a ed. Barcelona: Eumo; Universitat de Barcelona, 2009.
- RUAIX, Josep. Diccionari auxiliar. Moià: Josep Ruaix, 1996.
- SOLÀ, Joan; LLORET, Maria-Rosa; MASCARÓ, Joan; PÉREZ SALDANYA, Manuel [dir.]. Gramàtica del català contemporani. Barcelona: Empúries, 2002. 3 v.

Complementary

- ALTÉS, Núria; PEJÓ, Xavier. Manual de redacció administrativa. Vic: Eumo, 2001.
- ANDREU, Joan [coord.]. Manual de documents i llenguatge administratiu. Castelló de la Plana: Publicacions de la Universitat Jaume I, 2003.
- CAPÓ, Jaume; VEIGA, Montserrat. Abreviacions. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 1997.
- CUENCA, Maria Josep. El carnet per punts, una eina d'avaluació formativa. Articles Didàctica de la Llengua i de la Literatura, 92, 68-74.
- FABRA, Pompeu. Gramàtica catalana. Barcelona: IEC, 1995. [Facsimil de la 7a edició, de 1933]
- GRAELLS, Jordi [et al.]. Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 1999.
- IEC. Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana, II: Morfologia. Barcelona: IEC, 1999. 4a ed., 1a reimpr. correg.
- IEC Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana, I: Fonètica. Barcelona: IEC, 2005. 3a ed., 4a reimpr.
- IEC. Gramàtica bàsica i d'ús de la llengua catalana, Barcelona, IEC, 2019.



Majúscules i minúscules. 2a ed. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 1992.
PUJOL, Josep M.; SOLÀ, Joan. Ortotipografia. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic. 3a ed. Barcelona: Columna, 2000.
RIERA, Manel; ESTELLA, Marta. Els signes de puntuació. 2a ed. Bellaterra: UAB, 1995.
ALVANYÀ, Jaume [red.]. Diccionari del català col·loquial. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2009.